

DEPARTAMENTO DE
DRAMA UPR
TEATRO UNIVERSITARIO



EL MENTIROSO
DE CARLO GOLDONI

3 al 10 de marzo de 2020
Plaza Baldoñoty UPRRP
Carramoto frente a la Torre

Lunes a sábado8 pm
Domingo 84 y 8 pm



ELENCO

personajes del siglo xxi

EN UN pueblO univErSItario desierto

CARMINA , dueña de la panadería	ALLISON MILIÁN
CALIXTA , vecina en el balcón	LINQVET FERRER
DOÑA ANA DEL ROSARIO , billetera	ALEXANDER PÉREZ
MANOLÍN MARTÍNEZ , el malhumorado	MARIELA TORRES
CHAVITO	JEAN TORRES
ROGELIO RIVERA PANDOLFI , el político	LUIS CERVONI

personajes del siglo xviii

La compañía Les Inmortales

ROSALVA , hija del doctor	FABIANA OCHOA
BEATRIZ , hija del doctor	SOFÍA AVILÉS*
FLORINDO , estudiante de medicina	DANIELA ROMÁN**
BRIGUELA , su confidente	AURORA RIVERA
***LELIO , el mentiroso	VERONICA LUGO
***ARLEQUÍN , su criado	LUIS CERVONI
***COLOMBINA	XAVIER ORTIZ
OCTAVIO ,	SOLIMAR TORREGROSA
caballero enamorado de Beatriz	ALEXANDER PÉREZ
***EL DOCTOR BALANZÓN ,	CHRISTIAN RIVERA
bolonés, médico en Venecia	
***PANTALÓN ,	KEVIN RÍOS MATOS
mercader veneciano, padre de Lelio	
JOVEN, CARTERO, COCHERO	CHAVITO
MUJER QUE CANTA	SOLIMAR TORREGROSA
MÚSICOS	MANOLÍN MARTÍNEZ, CHAVITO
GONDOLERO	MANOLÍN MARTÍNEZ
TRAMOVISTAS	CALIXTA
	CARMINA
	CHAVITO
DIRECCIÓN	prof. ROSABEL OTÓN
diseño de vestuario	prof. MIGUEL VANDO
diseño de escenografía e iluminación	prof. NICOLÁS LUZZI
coreografías	JAIME MALDONADO
diseño de sonido y dirección musical	GABRIEL S. RIVERA VÁZQUEZ

* funciones los días 3, 5, 7, 8 (4:00), 9 de marzo

** funciones los días 4, 6, 8 (8:00), 10 de marzo

*** diseños de Vilma Martínez para Secretos prohibidos de tere marichal-Lugo (2014).
cortesía de JA La porra!, inc

FICHA TÉCNICA

director técnico

Ariel cuevas

regiduría de escena

Shakira berriós Álamo

Asistentes de la directora en Los Ensayos

Shakira berriós Álamo, Víctor González, Valeria garay

Asistentes producción

maría gonzález, Adriana falcón, Ana salgado, Linavet ferrer, Allison milián

realización y montaje de escenografía

Ariel cuevas, Willie Maldonado, Víctor M. castillo, Nicolás Luzzi

Asistentes de escenografía

emmanuel rivera, Henry ballesiter, Maritza cuevas

Montaje de Carromato

Ariel cuevas, Willie Maldonado, Víctor M. castillo

supervisora de vestuario

ramonita toro

realización de vestuario

ramonita toro, Anís Mafih Mariño, NéLida pagán, rudeth León cardona, skylar agosto

sonidista

ana salgado

grabación

gabriel f. rivera vázquez

Letra del rap y la canción de la compañía

prof. rofabel otón

diseño de hoja vuelta y programa de mano

Yonathan irizarry rosario

fotografía

ALberto aponte

video promocional (edición)

Alberto j. ramos cruz

video promocional (camarógrafo)

mauricio del valle

maquillaje y pelucas

Yaritza rey, María González, Adriana falcón, Ana salgado, Jesús Sánchez

Asejoramiento

prof. miguel vando
profª. ramonita toro

taller de máscaras

gabriel soto

realización de máscaras

elenco y producción

entrenamiento corporal para Arlequín

vivianna calderón

Asistente pedagógica

veronica Lugo

comité de publicidad

Andrea maysonet, ricardo santana,
amanda maldonado

utilería

maría gonzález, Adriana falcón

ujieres

estudiantes de los cursos de
pantomima i y comedia del arte i

Asistente administrativo (dept. drama)

nidia Liz ramos

Notas al programa

dra. rosa m. juarbe

documentalista

jose A. robledo gonzález

director interno dept. de drama y coordinador de producción

dr. jorge rodulfo rojas

Agradecimientos

dr. jorge rodulfo, prof. nicolás Luzzi, prof. miguel vando, prof. marisolª ojedª, prof. ramonita toro, sra. nidia ramos, prof. josé robledo, director del Seminario Multidisciplinario José Emilio González y su personal; sr. rafael chaves, administrador del teatro universitario; jaime figueroa, director técnico; Vilma reyes y Aidza Santos de radio universidad de puerto rico y su directora la dra. deLia meléndez, directora, Vilma reyes, Aidza Santos, dra. rosa Luisa Márquez, Judith Felicié, delvis griseLle ortiz, Sarahí concepción, norwil fragoso, José Luis vargas, amigos de la radio, prensa y televisión, elenco, personal técnico y de producción, familiares y amigos.

NOTAS

“geniales invenciones, no mentiras”.

sobre carlo goldoni

carlo goldoni, uno de los más prolíficos dramaturgos del siglo xviii, nació en la república de venecia en 1707. cultivó la mayoría de los géneros teatrales de moda en su época, pero fue gracias a la calidad y cantidad de sus comedias que ganó reconocimiento mundial y el título de “padre de la comedia italiana”. goldoni abogó por la transformación de la popularísima commedia dell'arte o comedia de improvisación e impulsó la eliminación de la improvisación escénica propia del género mediante el establecimiento de un texto escrito (libreto). además, emuló la obra de molière; abogó por el uso de personajes más cotidianos y optimistas; pintó un cuadro desalentador de la aristocracia decadente; idealizó las clases media y baja; promovió el uso y la defensa del dialecto veneciano para hacer el texto más accesible a su público y, en resumen, se alejó de todo artificio que pudiera ir en contra de su concepto realista del teatro. la crítica negativa de sus contemporáneos, que lo acusaron de vulgarizar la comedia, y una invitación para trabajar en la comédie italienne de paris, ocasionaron que desde 1761 se exiliara voluntariamente a dicha ciudad y permaneciera en ella hasta su muerte en 1793.

sobre la commedia dell'arte y el mentiroso de goldoni

el género dramático denominado commedia dell'arte nace en italia en el siglo xvi. esta modalidad teatral es el producto del encuentro entre la tradición religiosa medieval, el nuevo espíritu renacentista con su interés por las comedias eruditas clásicas y la cultura carnavalesca con el teatro popular de las ferias y los circos. en ella el actor es el autor del personaje y la representación se nutre de la improvisación y el espectáculo. los comediantes encarnan tipos fijos con características muy definidas, incluyendo vestidos y máscaras, que distinguen los unos de los otros.

algunos de estos personajes que también se encuentran en el mentiroso de goldoni son: pantalón (pantalone) como el viejo por excelencia; el doctor balanzón (il dottore); los enamorados (gli innamorati) que en la obra del “padre de la comedia italiana” son: roscuro y florindo, beatriz y octavio y, por supuesto, el responsable del enredo, Lelio, el enamorado mentiroso y los sirvientes (i zanni). entre los sirvientes sobresalen briguela (brighella), sirviente de florindo, colombina, sirviente de roscuro y, el personaje más popular de la commedia dell'arte, arlequín (arlechino), que en este caso es el sirviente de Lelio, el protagonista y responsable del título de la comedia.

en cuanto al contenido y la acción de la comedia de goldoni es evidente la presencia de temas y recursos literarios como: el mal de amores de florindo como tormento y embrujo que causa insomnio y mudez; el monstruo de los celos que nubla el juicio; las apariencias que engañan; la falsa modestia y falsa erudición; la misoginia que argumenta a su favor usando la inconsistencia y debilidad femeninas; el enredo, la mentira y el engaño como motores de la trama; las cartas como instrumentos infalibles para que se descubra la verdad; el debate sobre la verdadera nobleza ¿cuna o acciones?; el burlador burlado e impostor descubierto a pesar de sus “geniales invenciones” y el juego metalingüístico de la ruptura de la cuarta pared con la intervención y los comentarios de actores enmascarados, como el viejito gondolero y la panadera, que representan al pueblo y actúan como un público que funge de extra en la representación. todo esto culmina en un conchabido final feliz, aunque ideológicamente actualizado, gracias a un giro inesperado en el que las mujeres deciden su destino y se invita al público a que se convierta en escritor con la frase “el resto lo inventa usted”. sigue rota la cuarta pared, pero ¿serán geniales invenciones o mentiras?

r.m. jurbe ph.d.

departamento de estudios hispánicos
facultad de humanidades
universidad de puerto rico, río piedras



fotos por Alberto Aponte





fotos por ALBERTO Aponte





fotos por ALBERTO Aponte